



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO
CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2025/2026	Semestre	1.º
Código da unidade curricular	PORT4101-411/412/413		
Nome da unidade curricular	Técnicas de Comunicação em Português I		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Português		
Créditos	2	Horas lectivas presenciais	30h
Nome de docente	Vanessa Amaro	E-mail	vamaro@mpu.edu.mo
Gabinete	Gabinete A304, Ed. Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6584

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

O principal objetivo desta unidade curricular é desenvolver, de forma integrada e progressiva, as competências de leitura e produção escrita em língua portuguesa como língua estrangeira, preparando os estudantes para comunicar-se com clareza, coesão e adequação em diferentes contextos sociais, académicos e profissionais. Através da leitura crítica de textos autênticos — representativos de diferentes géneros, registos e variedades do português — e da prática contínua da escrita, os alunos serão estimulados a ampliar o seu repertório linguístico, a reflectir sobre as especificidades culturais e linguísticas dos países de língua portuguesa e a tornar-se comunicadores mais autónomos, éticos e conscientes.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Aplicar estratégias de leitura para identificar ideias principais, inferir significados e reconhecer a estrutura de diferentes tipos de textos.
M2.	Produzir textos escritos coerentes e coesos, respeitando as normas da língua portuguesa e os objectivos comunicativos de cada género textual.
M3.	Desenvolver a capacidade de reescrita e revisão textual, com atenção à clareza, à coesão e à correcção linguística.
M4.	Reconhecer e empregar registos formais e informais de escrita conforme o contexto



	comunicativo.
M5.	Ampliar o vocabulário e os recursos linguísticos por meio da leitura diversificada de textos autênticos.
M6.	Escrever textos argumentativos simples, apresentando opiniões fundamentadas e organizadas logicamente.
M7.	Redigir textos funcionais, como e-mails formais e cartas de apresentação, com adequação de forma e conteúdo.
M8.	Explorar a escrita criativa como forma de expressão pessoal e experimentação linguística.
M9.	Reflectir sobre o uso ético da linguagem escrita, incluindo a originalidade e o uso responsável de ferramentas digitais e de inteligência artificial.
M10.	Desenvolver a autonomia na produção textual, reduzindo a dependência de traduções automáticas e assistentes de escrita.

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10
P1. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da tradução.	✓	✓	✓		✓				✓	✓
P2. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e técnicas na área da interpretação (IC e IS).	✓		✓		✓				✓	
P3. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências linguísticas em português e chinês.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Possuir capacidades adequadas de comunicação escrita e oral e de relacionamento interpessoal.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P5. Possuir conhecimentos adequados no âmbito da escrita em português e chinês.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P6. Sensibilizar para o profissionalismo e o trabalho em equipa.				✓				✓	✓	
P7. Trabalhar de forma autónoma na área da tradução ou na área de interpretação (IC/IS).	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P8. Adquirir conhecimentos fundamentais de língua portuguesa, literatura, história, etc.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P9. Adquirir conhecimentos gerais de										



Chinês, literatura chinesa, Direito, etc.										
P10. Adquirir conhecimentos e capacidades essenciais para trabalhar com computadores (ferramentas digitais).						✓	✓	✓	✓	✓
P11. Adquirir as competências fundamentais para realizar pesquisas académicas.	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓
P12. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprender matérias novas ou de nível superior.	✓		✓					✓		✓
P13. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprendizagem ao longo da vida.	✓	✓	✓		✓		✓		✓	✓

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	Diagnóstico e apresentação - Apresentação do curso. - Leitura de um texto introdutório curto sobre comunicação. - Redação diagnóstica: “Como uso o português no meu dia a dia?”	2h
2	Estratégias de leitura - Leitura de notícias curtas e textos jornalísticos de Portugal e do Brasil. - Técnicas de escaneamento e identificação de ideias principais. - Resumo e inferência com base em perguntas guiadas.	2h
3	Texto descritivo - Leitura de descrições de lugares e personagens em textos literários e turísticos. - Produção de um texto descritivo: “Um lugar que marcou a minha vida”.	2h
4	Texto narrativo - Leitura de crónicas narrativas. - Identificação de sequência temporal e marcas verbais. - Produção de uma pequena narrativa pessoal ou ficcional.	2h
5	Texto opinativo I - Leitura de editoriais e colunas de opinião. - Reconhecimento de estrutura argumentativa e marcadores de opinião. - Esboço de texto opinativo com argumento simples sobre um tema atual.	2h
6	Texto opinativo II - Leitura de respostas de leitores e opiniões em fóruns e blogs. - Uso de contra-argumentação e estruturação do texto.	2h



	- Redação final de um texto opinativo com ponto de vista bem definido.	
7	Texto funcional I - Leitura de modelos de e-mails formais e informais em contextos profissionais. - Identificação de vocabulário específico. - Escrita de e-mail com solicitação ou reclamação.	2h
8	Texto funcional II - Análise de cartas de apresentação e currículos. - Vocabulário formal e estrutura em português europeu e/ou português do Brasil. - Escrita de uma carta de apresentação dirigida a uma vaga real ou fictícia.	2h
9	Textos em redes sociais - Leitura de postagens do Instagram, Facebook e LinkedIn de influenciadores e profissionais lusófonos. - Criação de um post de blog ou rede social com tema livre e linguagem apropriada.	2h
10	Reescrita e coesão - Leitura de textos com problemas de coesão. - Discussão sobre conectores e pronomes referenciadores. - Atividade de reescrita e uso de marcadores discursivos.	2h
11	Estilo e registo - Comparação entre textos formais e informais. - Estudo do nível de linguagem e adequação ao público-alvo. - Reescrita do mesmo texto em dois registos: formal e informal.	2h
12	Escrita criativa - Leitura de microcontos e poemas visuais. - Estímulo à criatividade e ao uso estético da linguagem. - Criação de microconto, poema ou narrativa não linear com liberdade estilística.	2h
13	Projecto final escrito - Organização do dossiê final. - Leitura cruzada e revisão entre colegas. - Entrega e apresentação do portfólio com 3 textos revisados.	2h
14	Preparação para o exame - Revisão de produções anteriores. - Leitura comentada de bons exemplos e critérios de correção. - Reescrita de um texto com base em feedback e simulação de prova.	2h
15	Exame final	2h

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:



Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10
T1. Leitura orientada de textos autênticos	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Produção de textos escritos em diferentes géneros		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Reescrita e revisão textual	✓	✓	✓	✓	✓				✓	✓
T4. Análise comparativa de registos linguísticos e estilos de escrita		✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	
T5. Discussões em sala de aula sobre os conteúdos lidos	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T6. Atividades práticas presenciais (produção escrita em sala, tarefas colaborativas, oficinas de texto)	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T7. Construção de um portefólio final	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Participação e tarefas em aula	20%	M1-M10
A2. Leitura e produção de textos	25%	M1-M10
A3. Projecto final (portefólio escrito)	25%	M1-M10
A4. Exame final	30%	M1-M10

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.



CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

LEITURAS OBRIGATÓRIAS

N/A

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Obras fundamentais sobre leitura, escrita e comunicação:

- Antunes, I. (2007). *Muito além da gramática: Por um ensino de línguas sem pedras no caminho*. Parábola Editorial.
- Blikstein, I. (2016). *Técnicas de comunicação escrita*. Contexto.
- Garcia, O. M. (2018). *Comunicação em prosa moderna: Aprenda a escrever, aprendendo a pensar*. FGV Editora.
- Koch, I. V. (2011). *Argumentação e linguagem*. Cortez.
- Koch, I. V. & Elias, V. M. (2015). *Ler e compreender: Os sentidos do texto*. Contexto.
- Possenti, S. (2002). *Discurso, estilo e subjetividade*. São Paulo: Martins Fontes.

Gramáticas e ferramentas linguísticas:



- Cunha, C. & Cintra, L. F. Lindley (2017). *Nova gramática do português contemporâneo*. Lexikon.
- Cegalla, D. P. (2013). *Novíssima gramática da língua portuguesa*. Companhia Editora Nacional.
- Infopédia – Dicionários Porto Editora: <https://www.infopedia.pt>
- Dicionário Priberam da Língua Portuguesa: <https://www.priberam.pt>
- Conjugação de verbos: <https://www.conjuga-me.net>, <https://www.flip.pt>

Comunicação intercultural e variedades do português:

- Cabecinhas, R. & Cunha, L. (2008). *Comunicação intercultural: Perspetivas, dilemas e desafios*. Campo das Letras.
- Lidório, R. & Lidório, R. (2016). *Comunicação, interculturalidade e ética*. Revolução eBook.
- Oliveira, M. & Santos, R. M. (2021). *Língua portuguesa em contextos multiculturais: Ensino, variação e identidade*. Lidel.
- Xavier, A. C. & Souza, L. A. (2020). *Português como língua pluricêntrica: Variação e ensino*. Editora UFMG.

Complementares sobre linguagem e comunicação:

- Citelli, A. (2004). *Linguagem e persuasão*. Ática.
- Van Dijk, T. A. (2008). *Discurso e poder*. Contexto.
- Maingueneau, D. (2002). *Análise de textos de comunicação*. Cortez.

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.